



RÈGLEMENT **FRANÇAIS**

REGLEMENT **DEUTSCH**



RÈGLEMENT DE COURSE

Important pour les reconnaissances :

- Les parcours définitifs seront balisés uniquement les jours précédant la course.
- Les parcours traversent de nombreux terrains réservés à usage privé et pour lesquels nous avons obtenu une autorisation de passage pour le jour de la course uniquement, au bon vouloir des propriétaires concernés. Pour vos entraînements, merci de respecter cette condition et d'utiliser les sentiers balisés, en prenant soin de ménager cultures, clôtures et bétail sur votre passage.
- Sur certains secteurs, les chemins empruntés sont fréquentés par des randonneurs notamment, pensez-y et adapter votre vitesse en fonction.
- Respectez les endroits que vous traversez, protégez la nature et veillez à ne rien laisser sur votre passage.

1. RESPONSABILITÉS :

- 1.1 Tous les participants au Summer Bike Marathon participent à leurs risques et périls.
- 1.2 Chaque participant doit avoir une assurance accident/maladie et est entièrement responsable de son état de santé. Tout rapatriement sur le parcours est à la charge du participant, respectivement de son assurance.
- 1.3 Une autorisation d'un représentant légal est nécessaire pour les participants n'ayant pas atteint l'âge de 18 ans révolu le jour du départ. Une pièce d'identité peut être demandée au retrait des plaques de cadre.
- 1.4 L'organisateur décline toute responsabilité en cas de dommages corporels et matériels aux participants, spectateurs et tiers.
- 1.5 L'organisateur décline toute responsabilité en cas d'accident, de perte ou de vol d'effets personnels, de vélos ou de biens matériels similaires et autres dommages dans le cadre de l'ensemble de l'événement.

2. INSCRIPTIONS :

- 2.1 La participation au Summer Bike Marathon est autorisée à partir de l'âge de 15 ans dans l'année de la compétition selon les catégories du présent règlement.
- 2.2 La date limite d'inscription est fixée au 11 juillet 2021. Des inscriptions supplémentaires sont possibles, moyennant un supplément de CHF 20.00 le samedi et le dimanche jusqu'à une heure au plus tard avant le départ.
- 2.3 Les demandes sans preuve de paiement ne seront pas traitées.



RÈGLEMENT DE COURSE

- 2.4 Les frais d'inscription sont progressifs.
- 2.5 Les modifications de toute nature ne sont admises que jusqu'au 11 juillet 2021. Les changements ultérieurs ne peuvent être traités qu'à la distribution des plaques de cadre (coûts CHF 20.00).
- 2.6 Les plaques de cadre ne seront remises que pendant les heures d'ouverture régulières. Aucune exception n'est possible pour des raisons organisationnelles. La preuve de paiement doit être présentée.
- 2.7 Le prix de participation sera distribué lors du retrait de la plaque de cadre.
- 2.8 Les licenciés doivent présenter leur licence lors du retrait de la plaque de cadre. Les licenciés ne sont pas autorisés à prendre le départ dans les catégories populaires.
- 2.9 L'absence de participation entraînera la perte des frais d'inscription et il n'y a aucun droit à un remboursement. L'organisateur recommande de souscrire une assurance annulation (p. ex. via Data sport) qui rembourse les frais d'inscription en cas de non-participation (accident, maladie, etc.).
- 2.10 En cas d'annulation d'ordre sanitaire ou de pandémie, l'inscription sera reportée pour 2022 ou remboursée partiellement.

CATÉGORIES ET FINANCES D'INSCRIPTIONS :

Compris dans la finance d'inscription :

Cadeau de participation - Plaque de cadre - Chronométrage - Ravitaillements - Petite assistance mécanique – lavage – vestiaire/douche – parking.

Parcours Hard 80KM :

Catégorie	Années	Age	Prix du 1.12.2020 au 31.03.2021	Prix du 1.04.2021 au 11.07.2021	Prix à partir du 12.07.2021
Hommes licenciés	1900 - 2002	19 ans et +	75.-	90.-	110.-
Dames licenciées	1900 - 2002	19 ans et +	75.-	90.-	110.-
Hommes populaires	1900 - 2002	19 ans et +	75.-	90.-	110.-
Dames populaires	1900 - 2002	19 ans et +	75.-	90.-	110.-



RÈGLEMENT DE COURSE

Parcours Medium 47KM :

Catégorie	Années	Age	Prix du 1.12.2020 au 31.03.2021	Prix du 1.04.2021 au 11.07.2021	Prix à partir du 12.07.2021
Hommes licenciés	1900 - 2004	17 ans et +	65.-	80.-	100.-
Dames licenciées	1900 - 2004	17 ans et +	65.-	80.-	100.-
Hommes populaires	1900 - 2004	17 ans et +	65.-	80.-	100.-
Dames populaires	1900 - 2004	17 ans et +	65.-	80.-	100.-
E-bike hommes	1900 - 2004	17 ans et +	65.-	80.-	100.-
E-bike dames	1900 - 2004	17 ans et +	65.-	80.-	100.-

Parcours Soft 24KM :

Catégorie	Années	Age	Prix du 1.12.2020 au 31.03.2021	Prix du 1.04.2021 au 11.07.2021	Prix à partir du 12.07.2021
Hommes licenciés	1900 - 2006	15 ans et +	55.-	70.-	90.-
Dames licenciées	1900 - 2006	15 ans et +	55.-	70.-	90.-
Hommes populaires	1900 - 2006	15 ans et +	55.-	70.-	90.-
Dames populaires	1900 - 2006	15 ans et +	55.-	70.-	90.-
E-bike hommes	1900 - 2006	15 ans et +	55.-	70.-	90.-
E-bike dames	1900 - 2006	15 ans et +	55.-	70.-	90.-



RÈGLEMENT DE COURSE

3. LA COURSE :

- 3.1 Le Comité d'organisation se réserve le droit de modification des parcours en tout temps, dans l'intérêt des coureurs et de leur sécurité.
- 3.2 Les participants doivent respecter les prescriptions de la loi sur la circulation routière (LCR). Les concurrents doivent se comporter en usagers normaux de la route et leur responsabilité personnelle demeure engagée.
- 3.3 Le port du casque type « VTT » ou « route » et les gants sont obligatoires.
- 3.4 Les blocs sur la ligne de départ sont établis par notre chronométreur officiel DATA SPORT en fonction du nombre d'inscrits et des résultats connus.
- 3.5 Le port de la plaque de cadre est obligatoire.
- 3.6 La puce de chronométrage est intégrée dans le dossard. Le coureur est responsable du montage correct de la plaque de cadre sur le guidon.
- 3.7 Seuls les vélos sans assistance électrique ou autre sont admis dans les catégories standards. Les vélos électriques sont seulement admis dans la catégorie E-BIKE.
- 3.8 Dans la catégorie E-BIKE, seuls les vélos avec assistance ne dépassant pas les 25km/h sont admis. Des contrôles peuvent être effectués sur certains tronçons des parcours. Les coureurs ne respectant pas cette règle seront disqualifiés.
- 3.9 Le changement de vélo est interdit durant la course.
- 3.10 Les concurrents doivent se conformer strictement aux consignes données par les responsables de la course et de ses différents secteurs. Le comité d'organisation peut, en cas de non-respect des consignes disqualifier le coureur fautif.
- 3.11 Les coureurs doivent se soumettre obligatoirement aux heures de neutralisation, ceci pour des raisons de sécurité.
- 3.12 Pour des raisons de sécurité, chaque coureur ayant abandonné devra se rendre jusqu'au contrôle le plus proche pour s'annoncer. Toute personne accidentée doit signaler son abandon à la direction de course dès que possible, au plus tard, jusqu'à la fin de la course.
- 3.13 Les coureurs n'ayant pas passé aux contrôles obligatoires de passage sur la course seront disqualifiés.
- 3.14 Tous les participants doivent se soumettre à un contrôle antidopage sur demande de l'organisation. Un résultat positif entraîne la disqualification.



RÈGLEMENT DE COURSE

- 3.15 Protection de l'environnement : tous les participants s'engagent à respecter l'environnement. En particulier, aucun détritrus ne sera jeté sur le parcours, sauf aux postes de ravitaillement, dans les zones aménagées à cet effet. Le non-respect de cette règle peut être sujet à disqualification.
- 3.16 La conduite sur terrain privé doit être évitée avant et après la course. Les participants qui se trouvent dans des sections balisées interdites pendant l'entraînement seront exclus de la course.
- 3.17 Les réclamations doivent être adressées par écrit et au plus tard 20 minutes après l'arrivée du participant à la ligne d'arrivée, moyennant des frais de CHF 50.00 à la direction de course.

4. NEUTRALISATION – HORAIRES :

Pour le parcours Hard 80K, les coureurs qui n'auront pas passé le point de contrôle des Moulins (ravitaillement N°4) avant 15h00 seront neutralisés, ceci pour des raisons de sécurité.

L'organisation se garde le droit de modifier les heures de neutralisation selon les conditions météorologiques et pour les besoins de la manifestation en cas de force majeure.

5. RÉSULTATS :

- 5.1 Seuls les coureurs parvenus sur la ligne d'arrivée seront classés. Les coureurs ayant abandonné ne seront pas classés de même pour ceux qui sont neutralisés.

6. GÉNÉRAL :

- 6.1 L'organisateur se réserve le droit de modifier ou d'adapter le règlement ci-dessus à tout moment et sans préavis.
- 6.2 En cas de neutralisation totale, ou d'annulation pure et simple de la course ou de force majeure, les frais d'inscriptions ne seront pas remboursés.
- 6.3 Les participants acceptent que les photos, enregistrements vidéo, interviews, etc. puissent être utilisés par l'organisateur, les sponsors ou d'autres prestataires de services à des fins publicitaires sans qu'il soit nécessaire de réclamer un quelconque dédommagement à la radio, à la télévision, sur Internet, sur les médias sociaux, dans la presse écrite ou au cinéma. Toutefois, l'organisateur s'engage à ne pas diffuser d'images pouvant nuire à l'intégrité des participants.



RÈGLEMENT DE COURSE

- 6.4 Les données des participants peuvent être utilisées par l'organisateur et ses partenaires à des fins de marketing.
- 6.5 En s'inscrivant, le participant accepte le règlement. Le non-respect du règlement de course entraînera la disqualification.
- 6.6 Les règlements publiés sur Internet en français ont autorité.
- 6.7 Les termes utilisés dans le présent règlement visent tant les femmes que les hommes.

Château-d'Oex, le 29 juin 2021



REGLEMENT DES SUMMER BIKE MARATHON

Wichtig für die Streckenbesichtigung:

- Die endgültigen Strecken werden nur in den Tagen vor dem Rennen markiert
- Die Strecken führen durch viele für den privaten Gebrauch reservierte Grundstücke, für die wir nur für den Renntag eine Durchfahrtsgenehmigung erhalten haben, und nur nach dem guten Willen der betroffenen Eigentümer. Für Ihr Training beachten Sie bitte diese Bedingung und nutzen Sie die markierten Pfade, indem Sie sich um die Pflege von Feldern, Zäunen und Vieh auf Ihrem Weg kümmern.
- In einigen Bereichen werden die Wege vor allem von Wanderer frequentiert, denken Sie daran und passen Sie Ihre Geschwindigkeit an.
- Respektieren Sie die Orte, die Sie durchqueren, schützen Sie die Natur und achten Sie darauf, nichts auf Ihrem Weg zu hinterlassen

1. HAFTUNG:

- 1.1 Alle Teilnehmer des Summer Bike Marathons starten auf eigenes Risiko.
- 1.2 Jeder Teilnehmer muss eine Unfall-/Krankenversicherung haben und ist voll und ganz für seinen Gesundheitszustand verantwortlich. Rückführungen zurück zum Ziel und Bergungen jeglicher Art auf der Strecke gehen zu Lasten des Teilnehmers bzw. seiner Versicherung.
- 1.3 Für Teilnehmer, die das vollendete, 18. Lebensjahr am Renntag nicht erreicht haben, ist eine Genehmigung eines gesetzlichen Vertreters erforderlich. Ein Ausweis kann bei der Startnummer-Ausgabe angefordert werden.
- 1.4 Der Veranstalter lehnt jede Haftung für Personen und Sachschäden gegenüber Teilnehmern, Zuschauern und Dritten ab.
- 1.5 Der Veranstalter lehnt jede Haftung im Falle von Unfällen, Verlust oder Diebstahl von persönlichen Gegenständen, Bikes oder ähnlichen Wertsachen und sonstige Schäden im Rahmen der gesamten Veranstaltung ab.

2. ANMELDUNG:

- 2.1 Die Teilnahme am Summer Bike Marathon ist ab dem Alter von 15 Jahren im Jahr des Wettbewerbs erlaubt. Hier gilt die Regelung je nach Alters-Kategorien.
- 2.2 Anmeldeschluss ist der 11. Juli 2021. Spätere Anmeldungen sind möglich, gegen einen Aufpreis von CHF 20.00 am Samstag und Sonntag bis spätestens eine Stunde vor dem Start.
- 2.3 Anmeldungen ohne Zahlungsnachweis werden nicht bearbeitet.



REGLEMENT DES SUMMER BIKE MARATHON

- 2.4 Die Einschreibegebühr ist gestaffelt.
- 2.5 Änderungen jeglicher Art sind nur bis zum 11. Juli 2021 zulässig. Nachfolgende Änderungen können nur bei der Starnummernausgabe behandelt werden (Kosten CHF 20.00).
- 2.6 Die Starnummern werden nur während der regulären Öffnungszeiten überreicht. Aus organisatorischen Gründen sind keine Ausnahmen möglich. Der Zahlungsnachweis muss vorgelegt werden.
- 2.7 Der Erinnerungspreis wird bei der Starnummernausgabe verteilt.
- 2.8 Die Lizenznehmer müssen ihre Lizenz bei der Starnummernausgabe vorlegen. Lizenznehmern ist es nicht gestattet, in den populären Kategorien zu starten
- 2.9 Vom Veranstalter werden keine Startgelder zurückerstattet. Bei Nichtteilnahme verfällt das Startgeld und es besteht kein Anspruch auf Rückvergütung. Der Veranstalter empfiehlt eine Annullationskostenversicherung (z.B. via Data Sport) abzuschließen, welche im Verhinderungsfall (Unfall, Krankheit etc.) das Startgeld zurückerstatten würde.
- 2.10 Im Falle einer Gesundheits- oder Pandemie-Annullierung des Wettkampfes wird die Registrierung ins Jahr 2022 verschoben oder teilweise zurückerstattet.

KATEGORIEN UND -EINSCHREIBEGBÜHREN :

In der Einschreibegebühr inbegriffen :

Erinnerungspreis – Starnummer – Zeitmessung – Verpflegungsposten – kleine Reparaturposten – Bike Waschanlage – Umkleide/Duschen – Parkplatz.

Strecke Hard 80KM :

Kategorie	Jahrgang	Alter	Preis vom 1.12.20 bis 31.03.21	Preis vom 1.04.21 bis 11.07.21	Preis ab 12.07.21
Männer licenciés	1900 - 2002	19 J. und +	75.-	90.-	110.-
Damen licenciées	1900 - 2002	19 J. und +	75.-	90.-	110.-
Männer populaires	1900 - 2002	19 J. und +	75.-	90.-	110.-
Damen populaires	1900 - 2002	19 J. und +	75.-	90.-	110.-



REGLEMENT DES SUMMER BIKE MARATHON

Strecke Medium 47KM :

Kategorie	Jahrgang	Alter	Preis vom 1.12.20 bis 31.03.21	Preis vom 1.04.21 bis 11.07.21	Preis ab 12.07.21
Männer licenciés	1900 - 2004	17 J. und +	65.-	80.-	100.-
Damen licenciées	1900 - 2004	17 J. und +	65.-	80.-	100.-
Männer populaires	1900 - 2004	17 J. und +	65.-	80.-	100.-
Damen populaires	1900 - 2004	17 J. und +	65.-	80.-	100.-
E-bike Männer	1900 - 2004	17 J. und +	65.-	80.-	100.-
E-bike damen	1900 - 2004	17 J. und +	65.-	80.-	100.-

Strecke Soft 24KM :

Kategorie	Jahrgang	Alter	Preis vom 1.12.20 bis 31.03.21	Preis vom 1.04.21 bis 11.07.21	Preis ab 12.07.21
Männer licenciés	1900 - 2006	15 J. und +	55.-	70.-	90.-
Damen licenciées	1900 - 2006	15 J. und +	55.-	70.-	90.-
Männer populaires	1900 - 2006	15 J. und +	55.-	70.-	90.-
Damen populaires	1900 - 2006	15 J. und +	55.-	70.-	90.-
E-bike Männer	1900 - 2006	15 J. und +	55.-	70.-	90.-
E-bike damen	1900 - 2006	15 J. und +	55.-	70.-	90.-



REGLEMENT DES SUMMER BIKE MARATHON

3. DAS RENNEN :

- 3.1 Das Organisationskomitee behält sich das Recht vor, die Strecke jederzeit im Interesse der Fahrer und ihrer Sicherheit zu ändern.
- 3.2 Die Teilnehmer haben sich an das Straßenverkehrs Gesetz zu halten.
- 3.3 Das Tragen von Helm und Handschuhen ist obligatorisch.
- 3.4 Die Start Blöcke werden von unserem offiziellen Zeitmessungspartner DATA SPORT auf der Grundlage der Anzahl Anmeldungen und bekannten Ergebnissen festgelegt.
- 3.5 Die Startnummer muss korrekt am Lenker angebracht werden und ist obligatorisch.
- 3.6 Der Zeitmessungs-chip ist in der Startnummer integriert. Der Fahrer ist für eine sorgfältige und korrekte Montage der Startnummer am Lenker selber verantwortlich.
- 3.7 In den Standardkategorien sind nur Bikes ohne elektrische oder sonstige Unterstützung zugelassen. E-Bikes sind nur in der Kategorie E-BIKE zugelassen.
- 3.8 In der Kategorie E-BIKE sind nur MTB mit einer Unterstützung von bis zu 25 km/h zugelassen. Auf bestimmten Streckenabschnitten können Kontrollen durchgeführt werden. Fahrer, die diese Regel nicht einhalten, werden disqualifiziert.
- 3.9 Der Fahrradwechsel ist während des Rennens verboten.
- 3.10 Die Teilnehmer müssen sich strikt an die Anweisungen der Verantwortlichen des Rennens halten.. Das Organisationskomitee kann bei Nichtbeachtung der Anweisungen den Teilnehmer disqualifizieren.
- 3.11 Die Fahrer müssen sich aus Sicherheitsgründen den Neutralisierungszeiten unterziehen.
- 3.12 Aus Sicherheitsgründen muss jeder Fahrer, der das Rennen aufgegeben hat, bis zur nächsten Kontrolle fahren, um sich dort zu melden. Jeder Verunfallte muss der Rennleitung sein Ausstieg aus dem Rennen so schnell wie möglich melden, spätestens bis zum Ende des Rennens.
- 3.13 Fahrer, die nicht bei den obligatorischen Durchgangskontrollen auf der Strecke passiert haben, werden disqualifiziert.
- 3.14 Alle Teilnehmer haben sich, falls verlangt, einer Dopingkontrolle zu unterziehen. Ein positives Ergebnis hat die Disqualifikation zur Folge.
- 3.15 Alle Teilnehmer verpflichten sich, die Umwelt zu schützen. Insbesondere wird kein



REGLEMENT DES SUMMER BIKE MARATHON

Abfall auf der Strecke weggeworfen, außer an den Verpflegungsposten in den dafür vorgesehenen Zonen. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann eine Disqualifizierung zur Folge haben.

- 3.16 Das Befahren auf privatem Gelände muss vor und nach dem Rennen vermieden werden. Teilnehmer, die während des Trainings in gesperrten Streckenabschnitten befinden, werden vom Rennen ausgeschlossen.
- 3.17 Beschwerden sind schriftliche und spätestens 20 Minuten nach Ankunft des Teilnehmers im Ziel gegen eine Gebühr von CHF 50.00 an die Rennleitung zu richten.

4. ZEITLIMITS :

Für die Strecke Hard 80K wird der Fahrer, der den Kontrollpunkt Les Moulins (Verpflegung Nr. 4) nicht vor 15.00 Uhr überquert hat, aus Sicherheitsgründen neutralisiert.

Die Organisation behält sich das Recht vor, die Neutralisierungszeiten wetterabhängig und für die Zwecke der Veranstaltung im Falle höherer Gewalt zu ändern.

5. ZIEL :

- 5.1 Nur Fahrer, die die Ziellinie erreicht haben, werden klassiert. Fahrer, die aufgegeben haben sowie auch diejenigen, die neutralisiert wurden, werden nicht klassiert.

6. ALLGEMEINES :

- 6.1 Der Veranstalter behält sich das Recht vor, die oben genannte Verordnung jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern oder anzupassen.
- 6.2 Sollte im Falle höherer Gewalt oder aufgrund der Witterung das Rennen abgebrochen oder gar nicht durchgeführt werden, so wird das Startgeld nicht zurückerstattet.
- 6.3 Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, dass Fotos, Videoaufzeichnungen, Interviews usw. vom Veranstalter, Sponsoren oder anderen Diensteanbietern für Werbezwecke verwendet werden dürfen, ohne dass eine Entschädigung für Radio, Fernsehen, Internet, soziale Medien, Printmedien oder Filme verlangt werden muss. Der Veranstalter verpflichtet sich jedoch, keine Bilder zu verbreiten, die die Integrität der Teilnehmer beeinträchtigen könnten.
- 6.4 Die Daten der Teilnehmer können vom Veranstalter und seinen Partnern für Marketingzwecken verwendet werden.
- 6.5 Mit der Anmeldung erklärt sich der Teilnehmer mit dem Reglement einverstanden. Missachtung des Rennreglements hat die Disqualifikation zur Folge.



REGLEMENT DES SUMMER BIKE MARATHON

- 6.6 Die im Internet in französischer Sprache veröffentlichten Verordnungen sind maßgebend.
- 6.7 Die in diesem Reglement verwendeten Begriffe beziehen sich auf Angehörige beider Geschlechter.

Château-d'Oex, 29 Juni 2021